

第十届中国节能环保综合论坛

第十回日中省エネルギー・環境総合フォーラム

城市绿色管理汇报

都市緑色管理プレゼンテーション



浙江省诸暨市人民政府副市长 何鸿成
浙江省諸暨市人民政府副市長 何鴻成

浙江
诸暨

浙江诸暨

诸暨的基本情况

諸暨の基本状況

- 1 诸暨介绍 諸暨についての紹介
- 2 实力之城 実力の町
- 3 产业之城 産業の町
- 4 创新之城 創新の町
- 5 人文生态之城 人文生態の町

诸暨的基本情况 諸暨の基本状況

浙江
诸暨

浙江諸暨

诸暨，越国古都，公元前222年置县，历代未废，是中国最古老的县（市）之一。诸暨是杭州都市圈紧密层六个节点县市之一，位于浙江省中北部，距萧山国际机场半小时车程，浙赣铁路、杭长高铁和杭金衢、诸永及绍诸高速贯穿全境，总面积2311平方公里，户籍人口107万。

諸暨市は越国の古都で、紀元前222年に県として設けられ、中国でもっとも古い県（市）の一つ。諸暨市は、杭州に隣接する6つの県や市の一つとして、杭州都市圏の一部になり、浙江省の中北部に位置し、蕭山国際空港から車で半時間。浙・鉄道（浙江省江西省間）、杭長高速鉄道（杭州長沙間）と杭金衢（杭州金華衢州間）、諸永（諸暨永嘉間）及び紹諸（紹興諸暨間）高速道路が市内を貫いている。総面積は2311平方キロメートルで、戸籍人口（諸暨市戸籍を有する人口）は107万人。

实力之城 実力の町

诸暨是一个实力之城，她的经济综合实力连续十年稳居全国百强县市前20名，2013年荣获福布斯中国最富有10县市第二名，2015年为列福布斯中国最佳县级城市排行榜第十八位。

諸暨市は実力を持っている町。10年連続全国県級市（行政区画の単位で、「県」と同じ区分にある市である）経済総合実力ランキングTOP20にランクイン。2013年にフォーブスの中国最富裕県級市TOP10に入り、2位とランクづけられた。2015年にフォーブスの中国最優秀県級市ランキングにおいては第18位。

2015年▶

GDP

全市实现生产总值1027亿元

GDP

市内総生産1027億元

财政收入

财政总收入113亿元

财政收入

財政総収入113億元

公共财政

公共财政预算收入72亿元

公共财政

公共財政予算収入72億元

1 诸暨的基本情况

諸暨の基本状況

实力之城 実力の町

今年1-9月 ▼



1 诸暨的基本情况 諸暨の基本状況

产业之城

産業の町



诸暨市是一个产业之城，这里产业特色明显，发展活力充沛，是浙江17个工业强县市之一，早在2009年就被福布斯评为中国大陆最佳商业县城 诸暨第10位。

諸暨市は産業の町で、産業の特色がはっきりしており、産業発展の活力に溢れている。浙江省における17の工業強県市（工業基礎がとて最も高い県級市）の一つ。既に2009年にフォーブスが発表した中国大陸最優秀商業県市ランキングにおいて第10位。



诸暨的店口镇是全国最大的五金汽配水管件生产基地，并以6家上市公司的数量，成为“浙江资本市场第一镇”。

諸暨市に属している店口という鎮は、中国最大の金属パイプ、自動車部品、水道やスチームパイプの生産基地。上場会社が6社あるので、「浙江資本市場一番目の鎮」と呼ばれている。

诸暨的大唐镇被誉为“国际袜都”，年产袜子200多亿双，大唐袜艺小镇入围第一批中国特色小镇。

諸暨市に属している大唐という鎮は、「国際的な靴下の都」と呼ばれている。年間の靴下生産量は2000億足以上、大唐の靴下の小鎮は、中国で初となる「特色小鎮（中国における特色のある町）」の一つ。

诸暨的山下湖被誉为“中国珍珠之都”，淡水珍珠产量约占全球的73%。

諸暨市に属している山下湖は「中国の真珠の都」と呼ばれ、淡水真珠の生産量は、全世界の73%を占めている。

1 诸暨的基本情况 諸暨の基本状況

创新之城

創新の町



诸暨坚持以城东新城、城西工业新城、国际商贸城三大龙头平台建设为支撑，构筑六大超百亿产业集群。影视城、汽车城、大学城以及华东国际珠宝城、中国针织原料市场。大力实施“电商换市”战略，2014年，新增电商集聚区10个，打造电商专业村104个，成为阿里首批“千县万村计划”县市之一。深入实施创新驱动战略，“两化深度融合”列入省级试点，工业设计基地、科创中心、创新发展研究院等挂牌运行，中关村e谷、多彩科技城相继入驻。诸暨有3家企业入围中国企业500强，上市企业13家，是全国科技进步先进县市。

诸暨市是一个创新之城，这里的人民崇尚创业，全市共有市场主体13.71万家，位居绍兴各县市之首，是杭州都市圈最具创业活力的典范县市之一。

諸暨市は創新の町で、人々が創業好きで、色々な事業を展開している。市内各種産業の事業者数が13万。紹興市に属している幾つかの県級市の中で事業者数が一番多い。杭州都市圏において最も創業の活力に溢れている代表的な県級市の一つ。

2014年新增电商
集聚区10个

2014年
ネット通販事業者の集中地を10増加

2014年打造电商
专业村104个

2014年 ネット通販の専門村
(村人がみんなネット通販の関係事業者)
を104建設

3家企业入围
中国企业500强

中国企業ベスト500にランク
インした企業が3社

上市企业13家

上場会社が13社

城东新城、城西工业新城、国际商业贸易城という三つのプラットフォームの建設をもとに、6つの百億を超える産業ゾーンを建設。例を挙げれば、影视城（映画村）、汽車（自動車）城、大学城（複数の大学や教育施設がまとまった地区）及び華東国際真珠の市場、中国ニット原材料市場がある。ネット通販促進戦略を実施し、2014年にネット通販事業者の集中地を10増やし、ネット通販の専門村を104建設。アリババグループの初となる「先県万村企画」の県級市の一つ。創新駆動戦略を深め、「兩化深度融合（工業化と情報化の融合を深化すること）」というプロジェクトが省レベルのモデルプロジェクトになった。工業デザイン基地、科学技術創業センター、創新發展研究院を運営。中关村e谷、多彩科学技術城が続々と諸暨市に進出。中国企業ベスト500にランクインした諸暨市企業が3社あり、上場会社が13ある。全国科学技術進歩先進県級市に選ばれた。

1 诸暨的基本情况 人文生态之城 人文生態の町

諸暨の基本状況

诸暨是一个人文生态之城，这里文化积淀、人杰地灵、英才辈出，这里山清水秀，生态优美，和谐有序。

諸暨は、人文生態の町で、文化が優れており、数々の名人が輩出し、傑出した人物の出身地として諸暨という土地も有名になり、山紫水明の自然に恵まれ、秩序よく調和がとれた都市。



诸暨坚持以人为本，把城市建设成为品质生活的摇篮。坐拥浣江一五泄、西施故里旅游区、东白湖、白塔湖、千年香榧林等美丽的山水风光，年均接待游客超百万人次，是中国优秀旅游城市。素有耕读传家之誉的诸暨，积极实施文化强市战略，建成长城影视网游动漫城、长弄堂文化历史步行街等，创成全省公共文化服务体系示范区。诸暨坚持发展“枫桥经验”，创新实施社会治理“一张网”工程，推进法治、德治、自治“三治合一”的乡村治理现代化，被列为全国社会管理创新综合试点县市。



諸暨は人本位を堅持し、都市建設を生活品質向上の大切な手段としている。浣江一五泄、西施故里観光地、東白湖、白塔湖、千年の榧の林などの観光地があり、山水の景色が優れて美しい。年間観光人口が百万人を超え、中国の有数の観光都市。昔から「耕読伝家」という家訓があり、文化強市戦略（文化で市を發展させる戦略）を実施し、長城影視網遊動漫城（映画・ネットゲーム・アニメ・漫画の城）、長弄堂文化歴史步行街（歩行者天国）を建設。浙江省公共文化サービス体系のモデル都市。50年前に毛沢東氏が直筆でコメントを書いた「楓橋經驗（大衆に頼って矛盾を解決する）」の発源地として、諸暨市は楓橋經驗を發展させ、社会治理の面に関して、「一張網（問題を解決する際、総括して各レベルに分けて解決すること）」を実施し、法治、徳治、自治の「三治合一」といった田舎治理の現代化を押し進め、全国社会管理創新総合モデル県級市に選ばれた。

诸暨市绿色城市管理经验和举措

諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

浙江
诸暨

诸暨绿色城市管理介绍

諸暨市綠色都市管理についての紹介

一、坚持“青山绿水就是金山银山”的生态理念。

一、「青山緑水こそが金山銀山であるというエコツーリズムの理念を堅持。

二、突出节能减排硬约束加快建设低碳城市。

二、省エネ・排出削減を強制的に実施することによって、低炭素都市の建設を推進

三、推动产业结构优化升级加快淘汰落后产能。

三、産業構造の最適化、グレードアップを推進し、立ち遅れた生産能力を淘汰

四、鼓励开展清洁生产、绿色创建和绿色出行。

四、グリーン生産、グリーン建設とエゴで外出の展開を促進

五、健全组织明确职责全面实行“一票否决制”。

五、組織健全化、職責明確化、「一票否定制度」を全面实施

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措

諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

诸暨绿色城市管理介绍

諸暨市綠色都市管理についての紹介

诸暨在绿色城市管理中坚持绿色理念先行，把节能减排、淘汰落后产能、推进清洁生产和绿色企业创建、健全制度等作为绿色城市建设的重要载体，矢志不渝、持之以恒地协同推进落实，创成国家卫生城市、国家园林城市、全国环境综合整治优秀城市、省首批森林城市、省首批生态市、省首批环境保护模范城市、省首批美丽县城建设试点等，着力打造生态文明城市，让“美丽诸暨”的梦想越来越明晰。

諸暨市は、綠色都市管理において、エゴ中心の理念をスローガンに掲げ、省エネ・排出削減、遅れた生産能力の淘汰、グリーン生産とグリーン企業建設、制度の改善を綠色都市建設の重要な措置として、着々と進めている。諸暨市は、国家衛生都市、国家園林都市、全国環境総合治理優秀都市、浙江省で初となる森林都市、初となる生態都市、初となる環境保護模範都市、初となる美しい県級都市建設のモデル都市で、生態文明都市の建設に力を入れ、「美しい諸暨」という目標の達成が近づいている。



2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

一、坚持“青山绿水就是金山银山”的生态理念。
「青山緑水こそが金山銀山である」というエコツーリズムの理念を堅持。



1. 全面深化“五水共治”：▼

1. 污水、洪水、冠水、水供給、節水五つの水問題の同時解決を推進

- 开展“三河”治理 汚染された河川を治めること
- 城乡截污纳管 污水を遮断し、専用污水パイプに収集
- 畜禽养殖场关停 家畜養殖場を閉鎖
- 农村生活污水治理 農村生活污水を処理
- 企事业单位雨污分流 企業・事業単位からの污水と雨水を分流
- 浦阳江生态化改造 浦陽江のエコツーリズム化
- 建设沿江亲水休闲游步道 快適なレジャーの一環として、川沿いの遊歩道を建設

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

一、坚持“青山绿水就是金山银山”的生态理念。
「青山綠水こそが金山銀山である」というエコツーリズムの理念を堅持。



2. 坚定不移抓好“三改一拆”，加强“两路两侧”建设

旧住宅、旧工場、城中村を改造し、違法な建物を取り壊し、道路や鉄道の両側の整理整頓をする。（城中村とは長江デルタなど経済先進地域において急速に都市域が拡大する中で、既存の農村が都市の中に取り込まれ、周辺を高層ビルに囲まれた「都市の中の集落」。）

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨緑色都市管理の主な経験と仕方

一、坚持“青山绿水就是金山银山”的生态理念。
「青山緑水こそが金山銀山である」というエコツーリズムの理念を堅持。



3. 2016年，以西施为形象代言，又对东、南、西、北4条景观带进行提档升级

2016年に西施をイメージキャラクターとして、東西南北にある4つの景観ゾーンをグレードアップした

- 东线以“西施之眼”为主题，建设香榭古镇景观带
東部には「西施の目」をテーマとした古い榭の町という景観ゾーン
- 西线以“西施之裳”为主题，建设七彩五泄景观带
西部には「西施の衣装」をテーマとした七色の五泄景観ゾーン
- 南线以“西施之恋”为主题，建设东白古宅景观带
南部には「西施の恋」をテーマとした東白古民家景観ゾーン
- 北线以“西施之泪”为主题，建设珠乡湿地景观带
北部には「西施の涙」をテーマとした真珠の古里湿地景観ゾーン
- 主线总长100公里，沿线建设6个示范镇乡、23个精品村
全長100キロメートル。6つの模範的な鎮や郷、23の優秀模範村を建設

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

二、突出节能减排硬约束加快建设低碳城市。

省エネ・排出削減を強制的に実施することによって、低炭素都市の建設を推進。



过去五年
過去5年間

GDP能耗降低率累计达到25.9%
GDPエネルギー消費の削減率は累計25.9%に達した



2016年1-7月

2016年1月から7月まで

工业企业能耗下降3%
工業企業エネルギー消費量が3%減少



2016年1-7月

2016年1月から7月まで

工业增加值能耗下降9%
工業增加值エネルギー消費が9%減少

“十二五”期间，

我们制定了《诸暨市“811”生态文明建设推进行动方案》

「十二・五」（第12次5カ年計画、2011~2015年）期間において『諸暨市「811」生態文明建設を推進する行動計画』を策定し、

扎扎实实开展一系列生态建设、节能减排等工作

生態建設、省エネ・排出削減に関して色々と工夫してきた

- 过去五年，我市万元GDP能耗降低率累计达到25.9%，超额完成了省、绍兴市下达给我市的“十二五”期间18%的节能目标任务，列绍兴市第一
過去5年間、諸暨市万元GDPエネルギー消費の削減率は累計25.9%に達した。紹興市が定まった目標（18%削減）を超過し、削減率が紹興市の先頭に立っている
- 2016年1-7月，全市规上工业企业能耗下降3%，工业增加值能耗下降9%
2016年1から7月まで 諸暨市年間売上高2000万以上の工業系企業のエネルギー消費が3%減少し、工業增加值エネルギー消費が9%減少
- 加强对全市重点用能单位进行重点管理和监督，对年综合能耗5000吨标准煤以上39家重点用能企业安装能源消费实时在线监测系统
市全域内のエネルギーをたくさん消費する企業に重点をおいて、色々な管理と監督を行う。年間エネルギー消費量が標準石炭換算で5000トン以上の39の企業に対して、エネルギー消費のオンライン収集、リアルタイムのモニタリングを推進

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨緑色都市管理の主な経験と仕方

三、推动产业结构优化升级加快淘汰落后产能。

産業構造の最適化、アップグレードを推進し、立ち遅れた生産能力を淘汰。



以“四换三名”、“两化融合”为工业强市建设的主推手和突破口，强势推进“低、小、散”整治提升和“三高一低”企业落后产能淘汰

按照“关停淘汰一批、整合入园一批、规范提升一批”的原则，对全市印染、电镀、建材等重污染高耗能行业的整治提升

「生産を停止したり、閉鎖したり、グレードアップしたりする」という原則のもと、市全域内の捺染、電気メッキ、建材など高汚染度、高エネルギー消費の産業のグレードアップを実施

全面淘汰10蒸吨以下燃煤锅炉、高污染五炉整顿，推进燃煤热电联产布局，推动城区、大唐、草塔集中供热项目
10T/H（トンパーアワー）以下の石炭燃焼ボイラ、高汚染のボイラなどを淘汰、電気・ガス・熱供給の一体的改革を推進、市内、大唐、草塔の地域熱供給を事業展開



「四換三名」、「兩化融合（情報化と工業化の融合）」を重点工業都市建設の主な方法と突破口として、勢いよく低レベル、小規模で、各地に分散している企業のグレードアップを推進し、高汚染、高エネルギー消費、高投資額、低利益の企業、立ち遅れた生産能力を淘汰、構造転換と高度化を促進。（注：「四換三名」とは、高付加価値、低エネルギー消費産業の導入などによって、積極的に付加価値・産業技術・空間利用・商業方式における革新を進めること。）

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

三、推动产业结构优化升级加快淘汰落后产能。

産業構造の最適化、アップグレードを推進し、立ち遅れた生産能力を淘汰。

“十二五”期间

「十二・五」期間



淘汰
立ち遅れた捺染
1.28億メートル

淘汰
立ち遅れた化繊
5.37万トン

淘汰
立ち遅れた編み織り
10.1億メートル

2016年



淘汰
捺染
4000万メートル

淘汰
金属溶解
2万トン

淘汰
企業
54社



“十二五”期间已累计淘汰落后印染1.28亿米，为目标任务的25.6%；「十二・五」（第12次5カ年計画、2011～2015年）期間において、捺染業において1.28億メートルに相当する立ち遅れた生産能力を淘汰、達成目標の25.6%が実現；

淘汰落后化纤5.37万吨，
化繊産業において5.37万トンに相当する立ち遅れた生産能力を淘汰

淘汰落后织造10.1亿米，
編み織り産業において10.1億メートルに相当する生産能力を淘汰

节约标煤48.1万吨标煤；2016年已淘汰印染4000万米、金属熔炼2万吨，
企業54家。

節約した石炭が標準石炭換算で48.1万トン。2016年に捺染業において4000万メートルに相当する生産能力を淘汰。2万トンに相当する金属溶解の生産能力を淘汰、54の企業を淘汰。

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

四、鼓励开展清洁生产、绿色创建和绿色出行。
グリーン生産、グリーン建設とエゴで外出を励ますこと。

到目前为止
現在に至るまで

127家工业企业通过省级清洁生产（自愿）审核验收

累計127の企業が浙江省のグリーン生産に関する審査に合格（自由意志）

28家企业成功创建并荣获浙江省绿色企业称号

28の企業が浙江省グリーン企業称号（環境評価最優秀企業）を獲得



鼓励企业进行清洁生产和节能技术改造，到目前为止，累计已有127家工业企业通过省级清洁生产（自愿）审核验收。其中，有28家企业成功创建并荣获浙江省绿色企业称号。

グリーン生産と省エネ技術革新を企業に励まし、現在に至るまで、累計127の企業が浙江省のグリーン生産に関する審査に合格し、28の企業が浙江省グリーン企業（環境評価最優秀企業）称号を獲得。

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

四、鼓励开展清洁生产、绿色创建和绿色出行。

グリーン生産、グリーン建設とエゴで外出を励ますこと。

大力发展清洁能源，出台《关于加快分布式光伏发电应用的实施意见》和《诸暨市光伏发电项目管理流程暂行规定》，明确财政补助、设计、投资、安装和申请流程。截至目前，累计装机38.95兆瓦。

グリーンエネルギーの発展に大いに力を入れ、『諸暨市光ファイバー太陽光発電に関する実施意見』と『諸暨市光ファイバー太陽光発電プロジェクト管理プロセス暫定規定』を発表し、財政的援助、設計、投資、取り付けと申請プロセスを明確にした。現在に至るまで、累計発電電力量38.95兆ワットに相当する設備が取り付けられた。

财政补助

財政的援助

设计

設計

投资

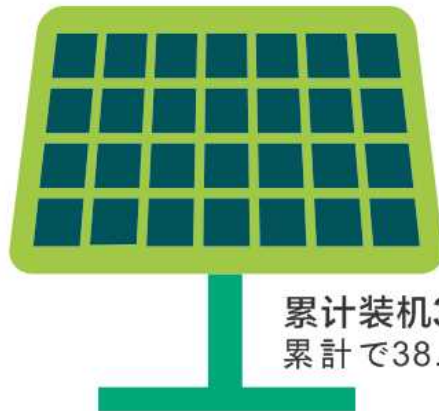
投資

安装

取り付け

申请流程

申請プロセス

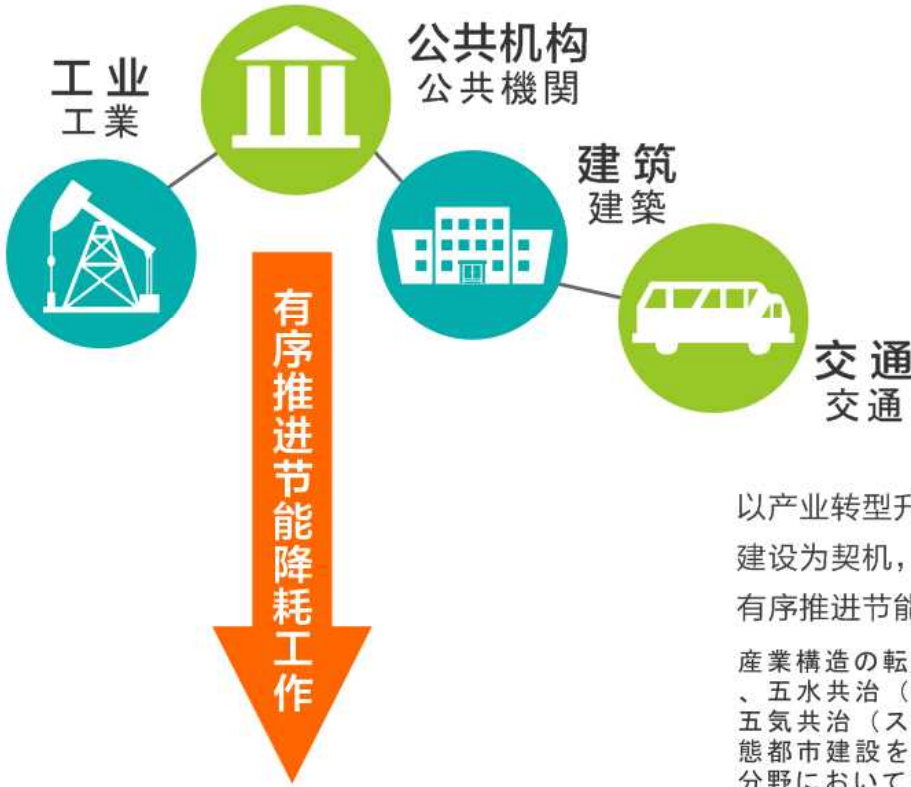


累计装机38.95兆瓦
累計で38.95兆ワット



2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

四、鼓励开展清洁生产、绿色创建和绿色出行。
グリーン生産、グリーン建設とエゴで外出を励ますこと。



段取りよく省エネ・排出削減を推進



以产业转型升级、加快供给侧改革、五水共治、五气共治、生态市建设为契机，在工业、公共机构、建筑、交通等领域加大节能措施，有序推进节能降耗工作。

産業構造の転換・グレードアップ、供給側改革（供給サイドの構造改革）、五水共治（汚水、洪水、冠水、水供給、節水五つの水問題を解決）、五気共治（スモッグ、排気ガスなどの五つの大気汚染問題を解決）、生態都市建設をきっかけとして、工業、公共機関、建築、交通など色々な分野において省エネ措置を講じ、段取りよく省エネ・排出削減を推進。

2 诸暨市绿色城市管理经验和举措 諸暨綠色都市管理の主な経験と仕方

五、健全组织明确职责全面实行“一票否决制”。
組織健全化、職責明確化、「一票否定制度」を全面实施。



我市将生态市建设的任务清单化，明确分工，落实责任；完善节能目标责任评分考核体系，落实奖惩措施，实行“一票否决制”；
諸暨市は生態都市建設の任務をリスト化、分業化、責任を明確にした。省エネ目標達成状況責任評価システムを改善し、賞罰を行い、「一票否定制度」を実施。

与27个镇乡街道、能耗千吨标煤以上企业签订节能目标责任书。
27の鎮、郷、街道、標準炭換算でエネルギー消費千トン以上の企業と、省エネ目標達成の覚書を取り交わす。

对工业固定资产投资项目（包括新建、改建和扩建项目进行）进行节能评估和审查，从源头上控制“两高一资”项目进入我市。

工業固定資産投資プロジェクト（新築、改築、増築プロジェクトを含めて）に対して、省エネ性能の評価と審査を行い、源から「兩高一資（高エネルギー消費、高汚染、資源性製品）」プロジェクトの諸暨進出を防ぐ。

绿色城市的建设非一朝一夕。作为城市经营管理者需要有先进的思想理念，从城市发展定位、发展理念和建设质量抓起，注重实效，推进城市发展的宜居乐业。当然，绿色城市的建设管理除了刚才我讲的五个方面外，还需要强化城市管理创新，积极发挥城市中人的因素，体现以人为本，把绿色节能、生态优先的城市建设理念融入到城市经济发展中，让城市建设增“绿衣、绿肺、绿岛”，让城市使我们的生活更加美好！

綠色都市の建設は一朝一夕にできるものではない。都市の経営管理者としましては、優れたな思想や信念が必要で、都市の発展の位置づけ、発展理念及び建設品質から着手し、その実効性を重視し、住みやすく楽しく働きやすい都市へと発展させるよう押し進めるべきだと存じております。勿論、綠色都市の建設と管理につきましては、私が先ほど申し上げた五つの点のほかに、都市管理の創新を強化し、積極的に都市における人という要素を生かし、人間本位、省エネ?エコツーリズム最優先など都市建設の理念を經濟発展に融合し、都市建設に「グリーンの衣服、グリーンの肺、グリーン?アイランド」を増やし、都市建設によって私たちの生活がより一層美しくなっていくことを願っております。

最后，我诚挚地邀请大家到美丽的诸暨投资兴业、旅游观光、体验生活、感受生态！

最後になります、皆様には、投資興業や観光、生活体験、エコツーリズム体験のために、是非美しい諸暨市へいらっしゃってください。

美丽的诸暨欢迎你们！

美しい諸暨は、皆様を歓迎致します！

谢 谢！

ご清聴ありがとうございました！

